



## **Relazione all'Assemblea dei soci 2005 di Aiutare senza Confini 21 Aprile 2006**

### **1. Introduzione**

Nell'anno passato abbiamo fatto grandi passi grazie all'entusiasmo dei ns. soci e dei membri del consiglio, ma soprattutto grazie alla generosità delle persone in Alto Adige, in Italia ed altrove. Un grazie particolare va all'Ufficio per gli Affari di Gabinetto della Prov. Autonoma di Bolzano e all'Ufficio per l'Integrazione Europea e Aiuti Umanitari della Regione Autonoma Trentino Alto Adige per il loro sostegno.

Nel 2005 abbiamo potuto incrementare il numero delle scuole con conseguente aumento degli studenti a ben oltre 2.000 unità. Abbiamo potuto continuare a finanziare il laboratorio protesi ed il reparto traumatologico della Clinica Mae Tao, diversi corsi di formazione per insegnanti, stampare oltre 40.000 libri scolastici e distribuirli all'interno della Birmania, realizzare un progetto Tsunami al sud della Thailandia e avviare un Servizio Medico Mobile nei ghetti dei profughi.

Il numero dei soci è salito a 124 (attualmente è di 142) anche grazie al Documentario "In Fuga" trasmesso su RAI Tre, "Cera una Volta" e al quale abbiamo contribuito con consigli e contatti.

Su iniziativa di alcune persone è stato costituito Aiutare senza Confini in Germania.

### **2. Attività durante l'anno**

L'anno passato è stato quello più intenso. Siamo stati ospiti di 26 manifestazioni potendo stabilire contatti con ben oltre 10.000 persone, di cui 20 conferenze sul ns. operato con 2.000 spettatori. Abbiamo ampliato il ns. sito Internet che ora è trilingue, dato vita al progetto "Adotta una scuola", inviati molti comunicati stampa, costituito Aiutare senza Confini Germania e la nuova succursale a Vienna, spedito molte lettere a potenziali donatori, emesso oltre 1.500 quietanze ai donatori (grazie Gitti) ed siamo stati presenti complessivamente 6 mesi a Mae Sot.

Il ns. socio Marc Röggl ha effettuato uno stage di lavoro di 2 settimane presso l'ufficio Euro Burma di Bruxelles.

Il numero delle ore lavorate volontariamente da parte dei ns. soci è di diverse migliaia. Il presidente, Benno Röggl, investe ca. la metà del suo tempo ad Aiutare senza Confini,

Getraud Tusch e Gitti Tribus lavorano mediamente 2 ore al giorno per l'associazione. A queste ore si vanno a sommare i mesi a Mae Sot.

Le seguenti attività Sono state intraprese le seguenti attività:

- **Manifestazioni e conferenze**

Complessivamente siamo stati ospiti o abbiamo organizzato 26 eventi. Al primo posto è da nominare il progetto Birmania del Ginnasio di Wörgl in Austria, al quale partecipano con grande entusiasmo tutti i 700 studenti oltre a professori ed insegnanti. Il grande impegno di tutti ha permesso al BRG Wörgl di raccogliere fondi per adottare una scuola e finanziarla per almeno 3 anni.

Altri progetti o conferenze presso scuole sono stati svolti a Monaco di Baviera, Bolzano, Bressanone e Silandro.

Inoltre siamo stati ospiti a diversi concerti. Il più importante era il "Rock am Ring" con ca. 6.000 contatti.

- **Sito Internet**

Il sito si è sviluppato in modo inaspettato. Alla fine del 2005 oltre 400 persone hanno visitato mediamente ogni giorno il ns. sito. Il numero degli abbonati alla Circolare è salito a 3.500.

Il sito in lingua inglese è stato completato.

Riceviamo complimenti da tutte le parti, soprattutto per l'attualità e la trasparenza. .

- **Circolare E-Mail**

Il numero degli abbonati è il seguente: 1.800 lingua tedesca, 700 lingua e und 1.000 lingua inglese. Abbiamo spedito 10 circolari e 25 „Posta Soci“.

- **Lettere a potenziali donatori**

Abbiamo inviato ca. 800 lettere, tra le quali 130 ad aziende importanti. Delle persone contattate ca. 2 terzi hanno effettuato una donazione e 4 aziende hanno adottato una scuola intera.

- **Depliant e materiale informativo**

La Microstore ha pagato la stampa del ns. depliant. Grazie.

Wolfi Töchterle ha ridisegnato il ns. Logotipo ed il Corporate Design. Grazie.

- **Media**

Abbiamo inviato regolarmente comunicati stampa. Nell'anno 2005 almeno 65 articoli, interviste, reportage o filmati sono stati pubblicati su Aiutare senza Confini e sul ns. operato. Tra questi ci sono anche media molto noti come La Famiglia Christiana (che ha dedicato una pagina intera al ns. progetto "Adotta una Scuola"), L'Espresso, lo Spiegel tedesco e il Münchner Merkur.

Anche in nostri amici in Germania ed in Austria si sono dati da fare e hanno ottenuto un buon riscontro.

- **Viaggi**

Benno Röggl è stato due volte sul posto per complessivi due mesi. Una settimana è andato a visitare i villaggi dei profughi interni della Birmania incontrando una tragedia umana di dimensioni inaspettate.

Gertraud Tusch è stata a Mae Sot per 3 settimane.

Gabi Schaumberger ha vissuto per tre mesi a proprie spese con i Karenni ed i ns. amici tedeschi erano presenti sul posto per oltre 2 mesi.

- **Altro**

L'Ufficio Euro Burma ci da un supporto molto attento e vicino. Il ns. giovane socio Marc Röggl è stato per 2 settimane a Bruxelles per dare una mano.

„C'era una Volta“ è una trasmissione famosa di film documentari. Loro hanno girato un film sui profughi al quale noi abbiamo contribuito con idee e consigli. Infatti siamo stati nominati alla fine del film. Il film „In Fuga“ è stato trasmesso il 7 Dicembre. Il risultato sono state le adesioni di 27 nuovi soci da tutta l'Italia, ma offerte inferiori alle attese.

### **3. Progetto „Scuole per i profughi“**

Nell'anno passato abbiamo finanziato 21 scuole con oltre 2.000 studenti. 10 di queste scuole con 800 studenti si trovano nelle giungle della Birmania stessa.

Per ogni scuola i ns. partner sul posto ci inviano una proposta scritta con un dettaglio preventivo. Durante l'anno raccolgono fatture e ricevute, effettuano la registrazione contabile e alla fine ci inviano un resoconto scritto insieme alla contabilità e tutti gli originali dei documenti.

Una di queste organizzazioni è la KED – Karen Education Department, ovvero una sorta di Ministero all'educazione dei Karen in esilio. La KED promuove lungo il confine in Thailandia ed all'interno della Birmania un sistema scolastico identico con lezioni in madre lingua. Inoltre effettua molti corsi di formazione insegnanti.

La seconda organizzazione è la Burmese Migrant Workers Education Committee BMWEC, che si occupa soprattutto di scuole per i profughi in Birmania.

Entrambi sono composti da Karen e Birmani in esilio. Tutti lavorano con grande dedizione ed idealismo per migliorare il destino dei propri compaesani. Abbiamo in loro la massima fiducia.

La collaborazione con questi due partner riduce anche notevolmente il ns. lavoro in quanto riceviamo tutto da due fonti in modo pulito e corretto.

Anche le adozioni di scuole si sono sviluppate bene. Nell'anno passato 16 scuole con un numero di studenti compreso fra 30 e 250 studenti sono state adottate da aziende, associazioni, scuole e comuni. Queste 16 scuole vengono frequentate da oltre 1.350 studenti. Il padrino si obbliga a finanziare la scuola da lui scelta per almeno 3 anni.

I seguenti padrini hanno adottato una scuola:

Wolf Finestre, Leitner Lifts, Nordwal, Bozen Leasing, Panificio Trocker, Camping Alpe di Siusi, Famiglia Kompatscher-Reisigl, Comune di Bressanone, Gruppo Mondo Solidale di Laion, Ginnasio di Wörgl, i maestri della scuola pro-

fessionale Tschuggmall Bressanone, Centro Giovani KAOS Chiusa, Fondazione San Zeno (2), APC Bau, Hopfen & Co (Bozner Bier).

Per la scuola Kah K'Kyet abbiamo finanziato un dormitorio sorvegliato per 30 studenti.

Con i contributi dell' 'Ufficio per l'Integrazione Europea e Aiuti Umanitari della Regione Trentino Alto Adige abbiamo stampato oltre 40.000 libri scolastici e li abbiamo distribuiti nelle scuole dei profughi interni nelle giungle Birmane, caricandoli parzialmente sulle spalle e marciando per diversi giorni.

In collaborazione con la Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano abbiamo acquistato 16 Computer per le poche scuole che dispongono di corrente elettrica.

## **1. Progetto laboratorio di protesi e assistenza alle vittime di mine e altri incidenti**

Il laboratorio di protesi nonché il reparto traumatologico della clinica Mae Tao è una istituzione di grande importanza in considerazione del continuo aumento delle vittime di mine. Anche nel 2005 sono state costruite oltre 200 protesi.

Le vittime giungono dal Birmania, dove sono state sottoposte ad una amputazione d'urgenza. Per tale ragione risulta necessario di riaprire il moncone reciso presso la clinica Mae Tao, spesso in collaborazione con la clinica thailandese di Mae Sot, per poterlo opportunamente adattare alla successiva applicazione di una protesi.

In conseguenza di ciò spesso risulta necessaria una permanenza di parecchi mesi sia per l'infortunato stesso che per i familiari che lo accompagnano sempre. Noi ci assumiamo tutte le spese, comprese quelle dei rispettivi materiali per la costruzione delle protesi, oltre quelle delle macchine e degli impianti indispensabili.

Ci è stato possibile realizzare tutto solo grazie al generoso contributo da parte dell' Ufficio per gli Affari di Gabinetto della Provincia Autonoma di Bolzano. Il contributo ammonta a 30.000 €. A tale somma però è necessario aggiungere il grande impegno volontario dei collaboratori presso la clinica Mae Tao nonché dei soci della nostra associazione "Aiutare senza Confini" per tutto ciò che riguarda sia la sensibilizzazione che le attività organizzative e di coordinamento, nonché i rispettivi viaggi in loco.

## **4. Altri progetti alla Clinica Mae Tao**

Era stato deciso di finanziare interamente con 50.000 Euro il nuovo reparto pediatrico della clinica. Purtroppo altri reparti della clinica non hanno visto di buon occhio in fatto che questo reparto fosse messo in futuro in una condizione migliore della loro e molti collaboratori hanno dimostrato la loro insoddisfazione. Dopo accese discussioni e pretese non accettabili da parte nostra, la clinica ha deciso di non accettare il ns. finanziamento. Siamo dispiaciuti per questa decisione.

I collaboratori presso il reparto ostetrico assistono le madri HIV - positive assieme ai loro neonati durante un periodo di 18 mesi educandole in modo da poter provvedere in modo autonomo alle loro necessità. Oltre alle regolari consultazioni vengono ad esse offerti alimenti, vestiario nonché il pagamento del viaggio per gli screenings periodici, provvedendo pure ad eventuali altri bisogni. Il finanziamento di tale progetto va esclusivamente a nostro carico.

#### **5. Servizio Medico Mobile „Kathi Zeschg“**

In collaborazione con i Medici dell'Alto Adige per il Terzo Mondo ed una generosa offerta che la famiglia Zeschg ci ha elargito in memoria della defunta figlia Kathi abbiamo esteso, dopo la disdetta da parte della Clinica, il Servizio Medico Mobile (Community Health Programme).

Il servizio viene gestito dalla Dott.ssa Elisabetta Leonardi di Firenze, che ha assunto a questo scopo 2 infermieri.

A Mae Sot e dintorni i profughi vivono in condizioni misere e deprecabili, malnutriti e carenti delle cose più necessarie alla vita. La dottoressa Elisabetta ed i 2 infermieri di sé recano regolarmente presso i loro accampamenti per visitarli e distribuire medicinali e vitamine indispensabili. Il servizio raggiunge ca. 7.000 persone che altrimenti sarebbero senza alcuna assistenza medica.

#### **6. Orfanotrofio Hsa Htoo Lei**

Questo orfanotrofio ci sta particolarmente a cuore e pertanto abbiamo ampliato il ns. supporto. Finziamo il cibo, ma anche corsi d'arte o di artigianato, Computer e altre piccole o grandi esigenze. Un contributo ci viene conferito da parte della AWD Fondazione per Bambini in Austria.

#### **7. Formazione insegnanti**

Continuiamo a finanziare corsi di formazione per insegnanti. Al primo posto è da nominare il Dott. Thein Lwin che esegue corsi plurisettimanali in diverse località lungo il confine.

La KED effettua con il ns. sostegno corsi di formazione all'interno della Birmania. A Deh Buh Noh, 2 giorni di marcia dal confine abbiamo costruito con soli 1.000 Euro un centro formazione composto da una grande capanna per le lezioni e due piccole che fungono come dormitorio e cucina con sala da pranzo.

#### **8. Altri progetti per i profughi**

- **Tsunami Relief Project**

Insieme alla Provincia Autonoma di Bolzano e la Federation of Trade Unions of Burma (FTUB) abbiamo investito 25.000 Euro in un progetto a favore delle famiglie Birmane colpite nel sud della Thailandia.

Con questi soldi è stato possibile dare un contributo di sopravvivenza a oltre 100 famiglie di lavoratori Birmani a Phuket, Krabi, Phang Nga, Ranong acquistando e distribuendo coperte, zanzariere, viveri e medicinali.

Per alcune comunità abbiamo acquistato piccoli pescherecci motorizzati (12 motori di seconda mano), reti, nonché attrezzatura varia per la pesca ed il lavoro artigianale.

80 donne sono state inserite in un progetto di generazione di reddito. Un esperto ha insegnato loro come costruire trappole per calamari, che ora producono e vendono, e come produrre e riparare le reti.

- **Dormitori**

Molti bambini non possono frequentare la scuola, perché vivono troppo distanti. Per questo abbiamo dato vita a complessivamente 4 dormitori finanziando tutto quello che serve, alimenti compresi, e anche una persona che ha cura dei bambini, cucinando anche per loro.

Complessivamente sono 180 alunni che vivono nei ns. dormitori.

- **Feste**

Per la festa di Natale e altri eventi della comunità abbiamo dati piccoli contributi per coprire le spese.

- **Borsa di studio**

Paghiamo parte delle spese per lo studio Universitario a Bangkok ad un infermiere Karen.

- **Computer**

Con il sostegno della Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano abbiamo potuto fornire 16 Computer con Monitor, stampanti ed accessori alle poche scuole che dispongono di corrente elettrica.

### **Progetto Madagascar**

Il nostro socio Alexander Bisan vuole dare vita ad un progetto di aiuto a Madagascar. Si è recato sul posto per un periodo di 3 mesi per individuare le possibilità. Ha già acquisito a questo scopo 1.710 Euro di fondi nonché un mecenate che ha pagato il suo volo.

### **9. Offerte ed altri introiti**

Nell'anno passato siamo stati quasi sommersi dalle offerte e donazioni che ci sono pervenute. A causa delle terribili tragedie dell'anno passato come lo Tsunami, il diluvio nel vicino Tirolo e il terremoto in Pakistan temevamo che la disponibilità delle persone era esaurita. E' successo tutto il contrario. Quello che colpisce è che l'importo medio per donatore è ben sopra i 50 Euro a testa.

L'azione "Un anno scolastico sotto l'albero di Natale" si è rivelata quella che più riesce a smuovere i cuori delle persone. È una proposta concreta per un aiuto mirato ed efficace, abbinato alla ns. promessa di investire ogni offerta per intero e senza detrazioni qualsiasi nei progetti. E questo le persone lo accettano con entusiasmo. E noi siamo felici.

Inoltre abbiamo trovato l'adesione di 16 padrini che adottano altrettante scuole mettendo a disposizione ca 73.000 Euro.

### **Introiti e offerte per i progetti**

Abbiamo ricevuto le seguenti donazioni:

Donazioni fino a 500 Euro

107.190 Euro

Donazioni oltre 500 Euro

124.373 Euro,

**Totale donazioni per progetti 231.563 Euro.**

Abbiamo ricevuto i seguenti contributi da istituzioni pubbliche:

Contributo per il laboratorio di protesi, Prov. di Bolzano	30.298 Euro
Contributo progetto Tsunami, Prov. di Bolzano	18.000 Euro
Contributo stampa 40.000 libri, Regione TN-AA	16.258 Euro
<b>Totale contributi per progetti</b>	<b>64.565 Euro</b>

**Nell' anno 2005 ci sono stati affidati 296.128 Euro per i ns. progetti. Questo, raffrontato con il 2004, equivale ad un incremento pari al 70%. Ringraziamo di cuore.**

### **Introiti e contributi per la gestione dell'Associazione**

Ci siamo obbligati ad investire il 100% delle offerte e donazioni ricevute nei ns. progetti. I costi aumentati per la gestione, l'amministrazione, per viaggi e comunicazione vengono contabilizzati a parte e coperti da introiti ricevute per questo scopo (quote associative, vendita di prodotti artigianali Karen e magliette FREE BURMA, contributi da parte di mecenati e contributi pubblici):

<b>Totale introiti per l' associazione</b>	<b>24.997,79 Euro</b>
<b>Contributi pubblici inclusa la produzione di un libro</b>	<b>16.000,00 Euro</b>

**Abbiamo a disposizione per le spese di gestione tra ricavi e introiti vari nonché contributi pubblici complessivamente: 40.997,79 Euro, ciò corrisponde ad un incremento del 57%.**

I seguenti mecenati hanno dato contributi per la gestione di Aiutare senza Confini:

- La mela dell'Alto Adige: Contributo
- Helios, Bressanone: magliette FREE BURMA, Spots pubblicitario
- Syrius Computer, Frangato Bolzano: Contributo
- Panifico Trocker, Castelrotto: Contributo
- Sportler, Bolzano: Attrezzatura per marcia nella giungla
- Microstore, Bolzano: stampa depliant
- Mediamacs, Bolzano: lavori di grafica
- Senoner, St. Ulrich: programmazione e webmaster sito internet, dominio burmaday.org, gratis Webspaces e Server
- DND, Bressanone: E-Mail Server e domini
- Alpikom, Trento: E-Mail Server
- Hotel Città, Bolzano: Pernottamenti gratuiti
- Cuccia Decorazioni, Bolzano: 2 stendardi Aiutare senza Confini
- Gardena.Net: Sistema redazionale GN.Red
- Newport: Registrazione domini: adottaunascuola.org, ecc.
- Roegla.it: Ufficio, accesso Internet, telefono attrezzature per ufficio.

Un grazie particolare ai seguenti media che regolarmente ci accompagnano dando spazio alle ns. iniziative e contribuendo a favorire il ns. lavoro e l'informazione sulla situazione reale in Birmania:

- RAI Bolzano (Radio e TV)
- ORF - Südtirol Heute
- Radio Südtirol 1
- Radio Tirol
- RMI und Südtirol Journal

- Radio Grüne Welle
- Teleradio Vinschgau
- Radio Gherdeina
- Tageszeitung
- Tiroler Tageszeitung
- Kronenzeitung, Ausgabe Tirol

**Gli introiti e tutti i contributi nell'anno 2005 inclusi quelli per la gestione dell'associazioni sono stati pari a: 337.117,63 Euro, ciò corrisponde ad un incremento del 70%**

### **10. Progetti ed altre spese**

Nel 2005 abbiamo investito complessivamente 218.258,69 Euro nei ns. progetti. Fra questi:

• Laboratorio protesi Clinica Mae Tao	30.298,00€
• Progetto madri HIVpositive, Clinica Mae Tao	14.090,33€
• Servizio Medico Mobile	6.000,00€
• CDC School presso la clinica Mae tao	5.000,00€
• KED scuole e formazione maestri	67.413,12€
• Scuola Kway Kha Baung	18.158,42€
• Scuola Pha Hite Schule (in Birmania)	4.204,08€
• Scuole BMWEC e orfanotrofio Hsa Htoo Lei	44.453,76€
• Thein Lwin – Train the Teachers Project	4.262,53€
• Dormitorio Rocky Mountain	3.782,20€
• Progetto Tsunami	25.000,00€
• Altri piccoli progetti	9.686,58€
<b>Totale progetti</b>	<b>218.258,69€</b>

Alcuni progetti sono ancora in corso, per cui le relative spese verranno contabilizzate nel 2006. Il ns. principio è di non investire tutte le offerte nei progetti ma di tenere una riserva per garantire la continuità negli anni a venire.

**Confrontato con il 2004 abbiamo investito 107.927,71 Euro in più nei ns. progetti, per un totale di 218.258,69 Euro. Ciò corrisponde ad un incremento di 102%.**

Il 31/12/05 il saldo della cassa era di : 1.166,22€  
 Il 31/12/05 il saldo complessivo dei ns. conti bancari era di : 174.860,56€

Il 31/12/05 eravamo creditori nei confronti di enti pubblici per contributi concessi ma non sborsati per un importo di 41.545,53 Euro.

I seguenti costi di gestione, per viaggi e comunicazione per un totale di 13.476,55 Euro sono coperti dagli introiti di quote associative, contributi pubblici e da parte di mecenati e vendita di prodotti artigianali e magliette FREE BURMA:

• Depliant, inviti, Poster, materiale informativo	37,96€
• Materiale d'ufficio	584,07€
• Francobolli, telefono, comunicazione	1.251,47€
• Viaggi, vitto e alloggio e rimborsi spese*	9.011,84€
• Affitti per ufficio e sale	1.701,00€
• Spese Bancarie e differenza cambio	763,21€
• Altro	127,00€
<b>Totale costi di gestione</b>	<b>13.476,55 Euro</b>

**= pari ad un incremento del 56%.**

\* Compreso il viaggio di Alexander Bisan a Madagascar, coperto da una specifica offerta di un mecenate.

Nell'anno 2005 abbiamo acquistato prodotti artigianali delle donne Karen e magliette FREE BURMA per la vendita in occasione di conferenze o manifestazioni per un totale di 8.928,82 Euro. La metà circa di questo importo è coperto da una offerta da parte della ditta Helios di Bressanone.

Per attrezzature abbiamo speso 6.335,11 Euro. Oltre ai 4.400 Euro (contributo delle Provincia) spesi per la programmazione del ns. sito, usati nel 2004 ma pagati nel 2005, questa posizione comprende anche l'acquisto di un PC con monitor e stampante ed un Laptop Computer usato.

**Il bilancio si trova in calce. Contabilizziamo tutti i movimenti secondo i criteri della contabilità semplificata. Il resoconto e tutta la documentazione correlata vengono consegnati all'ufficio per gli Affari di Gabinetto per opportuna verifica.**

### **11. Prospettive 2006**

Entro la fine di Marzo ci sono già stati affidati 40.000 Euro di offerte. Dato che i padrini pagheranno i contributi con loro fissati solo in Maggio, il ricavo complessivo è già superiore al 2005, fatto che fa sperare bene. Ma rimaniamo con i piedi per terra. L'obiettivo deve essere di investire i soldi con lungimiranza in modo da garantire la continuità ai ns. progetti.

Con le possibilità cresciute amplieremo le ns. attività sul posto e cercheremo di raddoppiare il numero degli studenti a oltre 4.000. A questo scopo finanzieremo più scuole all'interno della Birmania, dove il problema è tragico. Inoltre amplieremo anche la formazione insegnanti e il Servizio Medico Mobile.

Parteciperemo regolarmente a manifestazioni ed eventi. Così avremo una bancarella con le ns. maglietta al concerto di beneficenza che il centro giovani KAOS di Chiusa organizzerà a ns. favore (Il ricavo della festa è stato di 3.800 Euro che bastano, affinché il centro possa adottare una piccola scuola in Birmania).

Gertraud Tusch si cura di progetti in Tirolo. Il grande progetto "Birmania" al Ginnasio di Wörgl sta entrando nel secondo anno e Gertraud passerà diversi giorni a colloquiare con i 700 studenti, oltre a genitori e maestri. Inoltre organizzerà diverse presentazioni presso circoli. In seguito delle sue iniziative la ditta Sandoz ci regala già per la seconda volta antibiotici del valore di 6.000 Euro per il ns. Servizio Medico Mobile. Inoltre ha avviato il processo costitutivo per Aiutare senza Confini Austria.

Gabriele Schaumberger è responsabile per le attività a Vienna. Si è prefissa di promuovere le ns. attività nella capitale austriaca. Gaby si prende cura dell'etnia dei Karenni.

Il progetto „Adotta una scuola“ sarà esteso e internazionalizzato. A questo scopo sarà creato un proprio logotipo, un proprio concetto (sempre nell'ambito di ASC) e un proprio sito in tre lingue.

Benno Röggl sta scrivendo il suo libro sulla Birmania che sarà pubblicato in Settembre anche in lingua italiana.

Il 30 Settembre organizzeremo il grande Burma Day 06 presso l'EURAC di Bolzano. E' un evento con ospiti internazionali di eccezione che parteciperanno al simposio e terranno dei workshop sulla reale situazione Birmana. Tutta questa parte informative è accompagnata da intrattenimento vario: musica birmana, cucina birmana, teashop birmano, racconto di favole birmane, film e documentari (anche amatoriali) nonstop, esposizione di dipinti di profughi e di foto, ecc. La sera Benno Rögglia parlerà della sua visita dei villaggi degli Internally Displaced People. Dopo di questo ci sarà un grande Party e suonerà il gruppo "The Satellites". In questo modo vogliamo far conoscere la reale situazione Birmana ma anche rendere familiare al pubblico la gente, la cultura e le tradizioni di alcune etnie Birmane. Il sito appositamente installato ha l'indirizzo [www.burmady.org](http://www.burmady.org).

Le attività di Aiutare senza Confini Germania vengono promosse ed ampliate con il ns. sostegno. Il sito di ASC Germania è online. [www.helfenohengrenzen.de](http://www.helfenohengrenzen.de)

Il numero die soci dovrebbe essere aumentato a 200. Obiettivo difficile, in quanto ca 25 dei attuali 142 soci passeranno ad ASC Germania e Austria.

Con i nuovi soci in tutta l'Italia speriamo che le ns. attività vengano conosciute e promosse anche su tutto il territorio nazionale.

## **12. Ringraziamenti**

Vogliamo ringraziare tutti i soci per l'entusiasmo e l'impegno nell'anno passato. Ognuno ha contribuito al grande risultato a favore dei profughi. Oltre alla quota associativo ogni ora regalataci per noi è un grande aiuto. Grazie.

Un ringraziamento va ai membri del Consiglio, che hanno dato grande dimostrazione di generosità e impegno. Senza questo non sarebbe possibile tenere in vita un'associazione con le dimensioni di Aiutare senza Confini.

Ringraziamo di cuore l'Ufficio per gli Affari di Gabinetto della Prov. Autonoma di Bolzano, l'Ufficio per l'Integrazione Europea e Aiuti Umanitari della Regione Autonoma Trentino Alto Adige, la Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano, i Medici dell'Alto Adige per il Terzo Mondo e l'Ufficio Euro Burma di Bruxelles..

Senza i contributi dei ns. mecenati non saremmo in grado di coprire le ns. spese. Con i loro contributi è garantito che il ns. impegno di investire il 100% delle offerte affidate nei ns. progetti non debba essere rivisto. Grazie!

Un grazie anche ai padrini esistenti e futuri che adottano scuole per garantire un'educazione buona e continua a tanti bambini profughi.

Un grazie molto sentito va a tutti i donatori che con i loro piccoli e grandi contributi ci permettono di aiutare. Senza di loro, senza la loro solidarietà molte persone sarebbero in difficoltà.

Infine grazie anche ai ns. partner sul posto che nonostante tutte le sofferenze si impegnano ad aiutare la loro gente e che ci affiancano con grande lealtà e correttezza.

Benno Rögglia  
Presidente

Brigitte Tribus  
Tesoriera

